

國際趨勢

[中國大陸]

中國大陸專利局受理專利申請案件數持續成長

2006年至2010年間，中國大陸專利申請年平均成長率為24.4%，授權量的年平均成長率則為33.5%，且於2009年時達到國內發明授權量佔總授權量的59.3%，首次超過國外授權量的成績。以企業所提出的發明專利申請量而言，其年平均成長率高達28.7%，又以內資企業來看，在2007到2010年的國內發明專利申請前10名中便有6家是內資企業。

同時，中國大陸專利局受理涉及國家科技計畫的發明專利亦呈增加趨勢，以2009年為例，該年度共受理36,197件專利申請案，其中發明專利為24,778件，獲得授權的發明專利有7,316件，而這些申請案所涉及的類型集中在資訊、新材料及生物醫藥等領域。

此外，雖然中國大陸本國人之有效發明專利件數從2006年的近7萬3千件，增加到2009年的約18萬件，但同期國外至中國大陸所提出的有效發明專利數量則是從約14萬5千件增加至約25萬8千件。中國大陸本國人的有效發明專利數量仍低於外國人在中國大陸所擁有的有效發明專利件數。

資料來源：“十一五期間我國專利申請保持跨越式增長。” SIPO. 2011年3月22日.
<http://www.sipo.gov.cn/sipo2008/mtjj/2011/201103/t20110322_589607.html>

中國大陸以電子形式提出申請的件數增加

2011年2月，若不包含港澳台地區，以電子形式提出申請超過90%的代理機構有379家，至於全面以電子形式提出申請的代理機構則由2011年1月份的286家增加到315家，又以省市區來看，中國大陸共有13個省市區之電子申請率超過50%，其中上海、重慶及福建等6省市都超過了60%。

資料來源：

- 1.“代理機構專利電子申請率動態統計信息。” 中國知識產權報. 2011年3月16日.
- 2.“全國各省、自治區、直轄市專利電子申請率動態統計訊息信息(2010年2月).” 中國知識產權報. 2011年3月16日.

我國兩家企業進入中國大陸2010年發明專利授權前十大法人企業

中國大陸專利局於2011年4月2日公布2010年發明專利授權前十大法人企業名單。在排行榜中，來自台灣的鴻海集團旗下之鴻富錦精密工業（深圳）和友達光電股份有限公司分別排名第3以及第4名，如以下所示：

2010年中國大陸發明專利授權前十大企業		
排名	企業	件數
1	華為技術有限公司	2,776
2	中興通訊股份有限公司	2,434
3	鴻富錦精密工業（深圳）有限公司	819
4	友達光電股份有限公司	551
5	中國石油化工有限公司	516

6	杭州華三通信技術有限公司	442
7	比亞迪股份有限公司	395
8	中芯國際集成電路製造(上海)有限公司	372
9	騰訊科技(深圳)有限公司	335
10	大唐移動通訊設備有限公司	240

資料來源：1.“我國內地發明專利授權量前十位省份出爐。”[人民網](http://ccnews.people.com.cn/GB/14265133.html). 2011年3月29日. <<http://ccnews.people.com.cn/GB/14265133.html>>

2.“聚焦發明專利授權量前十位的國內企業”[SIPO](http://www.sipo.gov.cn/sipo2008/mtjj/2011/201104/t20110401_593436.html). 2011年4月2日. <http://www.sipo.gov.cn/sipo2008/mtjj/2011/201104/t20110401_593436.html>

[歐洲]

歐洲專利局和 Google 簽訂長期合作翻譯協議

歐洲專利局繼 2010 年 11 月發布和 Google 共同合作打造翻譯系統的訊息後，又於 2011 年 3 月 24 日表示雙方已簽訂長期協議，未來將以此翻譯系統提供歐洲地區、斯拉夫和亞洲地區專利文獻的免費翻譯。

在簽署了該協議後，歐洲專利局將會使用 Google 的翻譯技術，得以將專利文獻翻譯成包含中文、日文、韓文以及俄羅斯文等 32 種語言。此外，歐洲專利局會提供 Google 所有專利資料庫之使用權，以協助 Google 能針對特定語言來優化其翻譯技術。然該協議並非表示歐洲專利局專屬授權 Google 使用其資料庫，且未涉及任何財務交易。

自 2011 年起，使用者在歐洲專利局所提供的資料庫內所檢索到的英文、法文及德文之核准專利文獻，皆有提供即時雙向翻譯的功能，而其他歐洲語言、中文、日文、韓文和俄羅斯文的翻譯功能則是會以循序漸進的方式來達成。至於前述所提到的翻譯 32 種語言的計畫則預定於 2014 年完成。

資料來源：“EPO and Google break the language barrier for Europe’s innovators.”[EPO](http://www.epo.org/news-issues/news/2011/20110324.html). 2011年3月24日.

<<http://www.epo.org/news-issues/news/2011/20110324.html>>

[WIPO、印度]

世界智慧財產權組織 (World Intellectual Property Organization, WIPO) 和印度共同致力於維護各國之傳統知識

WIPO 和印度科學暨工業研究協會 (Council of Scientific and Industrial Research, CSIR) 於 2011 年 3 月 22 日至 2011 年 3 月 25 日在印度德里共同主持了一場會議，與會者分別來自於 35 個國家的代表，而該會議的議題為如何應用傳統知識數位圖書館以維護各國之傳統知識。

印度於 10 年前便建立傳統知識數位圖書館，以維護印度的傳統知識和預防其遭到濫用，該圖書館主要提供印度當地的傳統醫學治療方式或植物之療效，如阿育吠陀 (Ayurveda)、尤那於 (Unani) 或瑜珈等，目前館內所藏文獻經翻譯後共有 5 種語言，約 3 千 4 百萬頁，目前有 6 個專利局和其簽訂可使用該圖書館之使用權，然須同時簽訂保密協議。

WIPO 局長 Francis Gurry 提到，對於欲保護傳統知識的各國來說，印度所建立的傳統知識數位圖書館可說是一優良楷模；而印度方面也表示，其竭誠歡迎

WIPO 以及各國就該議題相互交流心得和提供建議。

資料來源：1.“WIPO and India Partner to Protect Traditional Knowledge from Misappropriation.” WIPO. 2011 年 3 月 22 日.

<http://www.wipo.int/pressroom/en/articles/2011/article_0008.html>

2. “International Conference Concludes TKDL Can Prevent Misappropriation and Fuel Innovation.” WIPO. 2011 年 3 月 24 日.

<http://www.wipo.int/pressroom/en/articles/2011/article_0009.html>

